

| | Farsi |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| COVID-19 vaccination | واکسیناسیون کووید-19 |
| A guide to the programme | رهنمودی برای این برنامه |
| This leaflet explains about the COVID-19 vaccination programme and who is eligible. | این کتابچه برنامه واکسیناسیون کووید-19 و این موضوع که چه کسی واجد شرایط است را توضیح می دهد. |
| Find out more at www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine | برای دریافت اطلاعات بیشتر به این آدرسی مراجعه کنید www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine |
| What is COVID-19 or Coronavirus? | کووید-19 یا کوروناویروس چیست؟ |
| COVID-19 is caused by a new coronavirus, known as SARS-CoV-2. It was first identified in late 2019. It is very infectious and can lead to severe respiratory disease. | کووید-19 به دلیل کوروناویروس جدید، که SARS-CoV-2 خوانده می شود ایجاد می شود. این ویروس در مرحله اول در اواخر سال 2019 شناسایی شد. این ویروس شدیداً عفونی بوده و ممکن است باعث بیماری های تنفسی شود. |
| Many people who are infected may not have any symptoms or only have mild symptoms. These commonly start with cough, fever, headache and loss of taste or smell. | اغلب اشخاصی که به آن مبتلا می شوند، ممکن است علائمی را نشان نداده و یا علائم خفیفی نشان دهند. این بیماری معمولاً با سرفه، تب، سردرد و فقدان احساس بویایی و چشایی شروع می شود. |
| Some people will feel very tired, have aching muscles, diarrhoea and vomiting, fever and confusion. A small number of people then go on to have severe disease which may require hospitalisation or admission to intensive care. | بعضی اشخاص ممکن است احساس خستگی کرده، درد عضلانی، اسهال و استفراغ، تب و گیجی را تجربه کنند. شمار کمی از افراد ممکن است به نوع حاد بیماری دچار شوند که ممکن است نیاز به بستری شدن در بیمارستان را داشته و به بخش کمک های ویژه پذیرش شوند. |
| Overall fewer than 1 in 100 people who are infected will die from COVID-19, but in those over 75 years of age this rises to 1 in 10. | در مجموع کمتر از 1 نفر در هر 100 نفری که به آن مبتلا می شوند به دلیل بیماری کووید-19 فوت می کنند، ولی در بین اشخاصی که بالای 75 سال هستند، این میزان به 1 نفر در هر 10 نفر افزایش پیدا می کند. |
| There is no cure for COVID-19 although some newly tested treatments do help to reduce the risk of complications. | درمانی برای کووید-19 وجود ندارد ولی معالجات اخیر ارزیابی شده ریسک عوارض را کاهش می دهند. |
| About the types of vaccine | در مورد انواع مختلف واکسن |
| In Northern Ireland, several different types of COVID-19 vaccines will be used during 2021. The vaccines will only be approved on the basis of large studies of safety and effectiveness. | در ایرلند شمالی، در طی سالی 2021 انواع مختلف واکسن کووید-19 مورد استفاده قرار خواهند گرفت. واکسن ها فقط در صورتی تأیید می شوند که مطالعات وسیع در مورد ایمنی و تأثیرگذاری آن انجام شوند. |
| Over 34 million people in the UK have been vaccinated against COVID-19 and the vaccine has already prevented many cases and more than 10,000 deaths from COVID-19. | بیش از 34 میلیون نفر در کشور بریتانیا بر علیه کووید-19 واکسیناسیون شده اند، و واکسن از موارد زیادی جلوگیری کرده و از مرگ بیش از 10000 نفر از کووید-19 ممانعت کرده است. |
| Recently there have been reports of an extremely rare condition involving blood clots and unusual bleeding after vaccination with AstraZeneca (AZ). This is being carefully reviewed but the risk factors for this condition are not yet clear. Because of the high risk of complications and death from COVID-19, the Medicines Healthcare products and Regulatory Agency (MHRA), the World Health Organization and the European Medicines Agency have concluded that the balance is very much in favour of vaccination. | اخیراً عارضه بسیار نادری که شامل لخته شدن خون و خونریزی غیر عادی پس از واکسیناسیون با واکسن آسترانیکا (AZ) می شود، گزارش شده است. این مورد در حال حاضر به دقت ارزیابی می شود ولی فاکتورهای ریسک در مورد این عارضه بسیار روشن نیستند. به دلیل ریسک بالای عوارض و مرگ به دلیل کووید-19، MHRA، سازمان بهداشت جهانی و سازمان اروپایی ارزیابی داروها به این نتیجه رسیده اند که با در نظر گرفتن توازن موجود، دریافت واکسن گزینه بهتری می باشد. |
| Who should have the COVID-19 vaccines? | چه کسانی باید واکسن کووید-19 را دریافت کنند؟ |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Initially, the Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI), an independent expert group, recommended that these vaccines were offered to those at highest risk of catching the infection and of suffering serious complications if they catch the infection. | در حله اول کمیته مشترک واکسیناسیون و مصونیت، گروهی مستقل متشکل از اشخاص متخصص، توصیه نمود که این واکسن ها به کسانی که در ریسک دریافت این عفونت و تجربه مشکلات حاد هستند، پیشنهاد شوند. |
| This included older adults, frontline health and social care workers, care home residents and staff, and those with certain clinical conditions. | این شامل اشخاص بزرگسال مسن، کارکنان خط مقدم بهداشت و مراقبت های اجتماعی، اشخاصی که در خانه سالمندان زندگی و کار کرده و اشخاصی که شرایط بالینی خاصی دارند می شود. |
| Am I at risk from COVID-19 infection? | آیا من در خطر ابتلا به ویروس کووید-19 هستم؟ |
| Coronavirus can affect anyone. If you are an older adult and have a long-term health condition, you should have already been offered the vaccine. | کوروناویروس ممکن است بر روی همه افراد تاثیر گذارد. اگر شما شخص بزرگسالی هستید که بیماری بلند مدتی دارد، باید تا به حال واکسن به شما پیشنهاد شده باشد. |
| Who is now eligible for the vaccination? | چه کسی در حال حاضر واجد شرایط دریافت واکسن می باشد؟ |
| The vaccine is now being offered to people at lower risk from the complications of COVID-19. You are still at risk of catching the infection and passing it on to others. | در حال حاضر واکسن به کسانی که در ریسک کمتری در رابطه با عوارض ناشی از کووید-19 می باشند پیشنهاد می شود. شما هنوز هم در خطر ابتلا به این عفونت و انتقال آن به دیگران قرار دارید. |
| For most younger people COVID-19 is usually a milder illness that rarely leads to complications. For a few people the symptoms may last for longer than the usual two to three weeks. The vaccination will help to protect you against COVID-19. | برای اغلب اشخاص جوان کووید-19 معمولا بیماری خفیف که به ندرت باعث بروز عوارض جانبی می شود است. برای شمار کمی از افراد عوارض ممکن است بیش از دو تا سه هفته به طول بیانجامد. واکسیناسیون شما را در مقابل بیماری کووید-19 حمایت خواهد کرد. |
| The vaccine will be offered to those under 50 years old in the following order: | این واکسن به اشخاصی که بالای 50 سال دارند به ترتیب اولیت زیر پیشنهاد خواهد شد: |
| <ul style="list-style-type: none"> • 40 - 49 years | • 40 - 49 سال |
| <ul style="list-style-type: none"> • 30 - 39 years | • 30 - 39 سال |
| <ul style="list-style-type: none"> • 18 years and over | • 18 سال و بیشتر |
| The risk remains higher in older ages. For example the risk of dying from COVID-19 in someone aged 40 to 49 is 3 times higher than someone in the 30 to 39 year age group and 12 times higher than someone in the 20 to 29 year age group. | ریسک خطر این بیماری برای افرادی که مسن تر هستند بیشتر است. برای مثال ریسک مرگ به دلیل بیماری کووید-19 در کسی که 40 تا 49 سال دارد 3 بار بیشتر از کسی است که در گروه سنی 30 تا 39 سال می باشد و 12 بار بیشتر از کسی است که در گروه سنی 20 تا 29 سال می باشد. |
| As the programme progresses, the JCVI will advise on the appropriate vaccine for each age group. The vaccine offered may depend on your age. Currently the JCVI has advised it is preferable for healthy people under 40, who have not yet received a first dose, to have a vaccine other than AstraZeneca (AZ). | زمانی که این برنامه پیش می رود، جی سی وی ای در مورد واکسن مناسب برای هر گروه سنی توصیه هایی خواهد نمود. واکسن فراهم شده برای شما ممکن است به سن شما بستگی داشته باشد. در حال حاضر جی سی وی ای توصیه نموده است که اشخاص سالمی که زیر 40 سال دارند، و دوز اول واکسن را دریافت نکرده اند، واکسنی به غیر از آسترانیکا دریافت نمایند. |
| The time when it will be offered will be based on the availability of those vaccines. Anybody who was previously eligible for vaccination remains so and should make an appointment to start or complete their recommended | زمان پیشنهاد شده بستگی به موجود بودن این واکسن دارد. هر کسی که در گذشته برای دریافت واکسن واجد شرایط بود، واجد شرایط باقی خواهد ماند و باید برای تکمیل کورس واکسیناسیون قرار ملاقات تعیین کند. |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| course. | |
| Pregnant women | زنان حامله |
| The JCVI has now advised that pregnant women should be offered vaccination at the same time as the rest of the population, based on their age and clinical risk group. | کمیته الحاقی واکسیناسیون و ایمن سازی (JCVI) توصیه نموده است که واکسیناسیون باید بر مبنای سن و گروه هایی که از نظر بالینی در خطر می باشد، همزمان با اشخاص دیگر در جامعه، به زنان حامله پیشنهاد شود. |
| The Pfizer BioNTech and Moderna vaccines are the preferred vaccines for pregnant women of any age. There is now extensive experience of the use of the Pfizer BioNTech and Moderna vaccines in pregnancy in the USA with no safety concerns. Pregnant women who commenced vaccination with the AZ vaccine, however, are advised to complete with the same vaccine. | واکسن های فایزر و مدرنا واکسن هایی هستند که استفاده از آنها برای زنان حامله، در هر سنی ترجیح داده می شوند. تجارب وسیع موجود نشان دهنده این موضوع هستند که استفاده از واکسن های فایزر بیونتک و مدرنا در کشور ایالات متحده آمریکا نگرانی هایی در رابطه با زنان حامله نشان نداده اند. ولی به زنان حامله ای که واکسیناسیون ایشان با آسترانیکا شروع شده است، توصیه می شود که کورس این واکسیناسیون را با آن تمام کنند. |
| Who cannot have the vaccine? | چه کسی نمی تواند واکسن را دریافت کند؟ |
| The vaccines do not contain organisms that grow in the body, and so are safe for people with disorders of the immune system. These people may not respond so well to the vaccine. A very small number of people who are at risk of COVID-19 cannot have the vaccine – this includes some people who have severe allergies and people with certain blood disorders. | واکسن ارگانیزمی که در داخل بدن رشد خواهد کرد را شامل نمی شود، به همین دلیل برای کسانی که سیستم ایمنی ایشان مشکلاتی دارد امن می باشد. این اشخاص ممکن است به واکسن واکنش خوبی نشان ندهند. شمار کمی از افرادی که در ریسک ابتلا به کووید-19 قرار دارند نمی توانند واکسن را دریافت کنند - این شامل افرادی که حساسیت های حاد و بعضی از افرادی که ناهنجاری های خونی را دارند می شود. |
| Who should wait to have the vaccine? | چه کسانی باید برای دریافت واکسن منتظر شوند؟ |
| If you are currently unwell, self-isolating, waiting for a COVID-19 test or have had a positive COVID-19 test result in the last four weeks, you should delay vaccination until later. | اگر شما در حال حاضر بیمار بوده، قرنطینه می شوید، منتظر هستید که تست کووید-19 را انجام دهید یا تست کووید-19 شما در طی مدت چهار هفته گذشته مثبت بوده است، باید دریافت واکسن خود را به تاخیر بیندازید. |
| Will the vaccine protect me? | آیا واکسن از من محافظت خواهد نمود؟ |
| The COVID-19 vaccination will reduce the chance of you suffering from COVID-19 disease. It may take a few weeks for your body to build up some protection from the vaccine. Like all medicines, no vaccine is completely effective – some people may still get COVID-19 despite having a vaccination, but this should be less severe. | واکسن کووید-19 که شما دریافت خواهید نمود خطرات ابتلا به کووید-19 را کاهش می دهد. ممکن است چند هفته ای طول بکشد تا بدن شما پس از دریافت واکسن در مقابل بیماری مقاومت نشان دهد. مانند تمامی دارو ها، هیچ واکسنی کاملاً تاثیر گذار نیست. بعضی افراد ممکن است هنوز هم پس از دریافت واکسن به کووید-19 مبتلا شوند، ولی این بیماری حاد نخواهد بود. |
| Will the vaccine have side effects? | عوارض جانبی واکسن کدام ها هستند؟ |
| Like all medicines, vaccines can cause side effects. Most of these are mild and short-term, and not everyone gets them. Even if you do have side effects after the first dose, you still need to have the second dose. Although you should get good protection from the first dose, having the second dose should give you longer lasting protection against the virus. | مانند تمامی دارو ها، واکسن ها می توانند عوارض جانبی داشته باشند. اغلب این عوارض خفیف و کوتاه مدت هستند و تمامی اشخاص آنها را تجربه نمی کنند. حتی اگر پس از دریافت دوز اول شما علائمی را تجربه می کنید، هنوز هم باید دوز دوم را دریافت کنید. با وجود اینکه ممکن است شما پس از دریافت دوز اول در مقابل این بیماری محافظت شوید، دریافت کورس کامل توصیه شده شما را برای مدت زمانی طولانی تر در مقابل ویروس محافظت خواهد نمود. |
| Very common side effects include: | عوارض جانبی متداول شامل موارد زیر می شوند: |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> having a painful, heavy feeling and tenderness in the arm where you had your injection. This tends to be worst around 1-2 days after the vaccine | <ul style="list-style-type: none"> احساس درد، سنگینی و ناراحتی در بازو، در جایی که واکسن به آنجا تزریق شده است این معمولاً در طی 1-2 روز بعد از واکسیناسیون بدتر می شود |
| <ul style="list-style-type: none"> feeling tired | <ul style="list-style-type: none"> احساس خستگی |
| <ul style="list-style-type: none"> headache, aches and chills | <ul style="list-style-type: none"> سردرد، درد و لرز |
| <p>You can rest and take the normal dose of paracetamol (follow the advice in the packaging) to help you feel better. Although feeling feverish with flu-like symptoms is not uncommon for two to three days, a high temperature* is unusual and may indicate you have COVID-19 or another infection. Side effects following vaccination normally last less than a week. If your symptoms seem to get worse or if you are concerned, call NHS 111.</p> | <p>شما می توانید استراحت کرده، و دوز عادی پاراستامول را استفاده کنید (از توصیه های فراهم شده در بسته دارو پیروی کنید) تا به بهتر شدن شما کمک کند. با وجود اینکه احساس تب و علائمی مانند آنفلوآنزا برای مدت زمان دو تا سه روز، غیر متداول نمی باشند، تب بالا* غیر عادی است و ممکن است نشان دهنده این باشد که شما بیماری کووید-19 و یا عفونت دیگری دارید. این علائم معمولاً کمتر از یک هفته به طول می انجامند. اگر علائم شما بدتر شده و یا اگر شما در این مورد نگران هستید با شماره 111 سازمان بهداشت ملی تماس بگیرید.</p> |
| <p>*If you are on chemotherapy and have a high temperature, contact your local cancer care unit.</p> | <p>*اگر شما شیمی درمانی می شوید و تب دارید، با واحد مراقبت های سرطانی تماس بگیرید.</p> |
| <p>If you experience any of the following more than 4 days and within 28 days (4 weeks) after vaccination you should seek medical advice urgently from your GP or Emergency Department.</p> | <p>اگر شما هر کدام از عوارض زیر را برای مدت زمانی بیش از 4 روز و در طی مدت زمان 28 روز (4 هفته) بعد از واکسیناسیون تجربه می کنید باید تقاضای دریافت توصیه های پزشکی اورژانس را از پزشک عمومی و یا بخش اورژانس بنمایید.</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> a new, severe headache which is not helped by usual painkillers or is getting worse; | <ul style="list-style-type: none"> سردردی حاد جدید که با استفاده از مسکن های معمول بهتر نشده و یا بدتر می شود؛ |
| <ul style="list-style-type: none"> an unusual headache which seems worse when lying down or bending over or may be accompanied by | <ul style="list-style-type: none"> سردردی غیر عادی که در زمان دراز کشیدن و یا خم شدن بدتر شده و ممکن است موارد زیر را همراه داشته باشد |
| – blurred vision, nausea and vomiting | - دید تار، حالت تهوع و استفراغ |
| – difficulty with your speech | - مشکلات تکلم، |
| – weakness, drowsiness or seizures; | - احساس ضعف، خواب آلودگی و تشنج؛ |
| <ul style="list-style-type: none"> new, unexplained pinprick bruising or bleeding; | <ul style="list-style-type: none"> کبودی خارشکل جدید و یا خونریزی که دلیل آن قابل توضیح نیست؛ |
| <ul style="list-style-type: none"> shortness of breath, chest pain, leg swelling; | <ul style="list-style-type: none"> تنگی نفس، درد سینه، تورم پاها؛ |
| <ul style="list-style-type: none"> persistent abdominal pain. | <ul style="list-style-type: none"> شکم درد مداوم. |
| <p>If you have any of the above symptoms after your first vaccination, you should speak to your doctor or specialist before having the second dose.</p> | <p>اگر شما علائم ذکر شده در قسمت بالا را بعد از دوز اول واکسن اول خود تجربه می کنید، باید با پزشک و یا شخص متخصص قبل از اینکه دوز دوم را دریافت کنید صحبت کنید.</p> |
| <p>If you do seek advice from a doctor or nurse please make sure you tell them about your vaccination (show them the vaccination card if possible) so that they can assess you properly. You can also report suspected side effects to vaccines and medicines through the Yellow Card scheme. See page</p> | <p>اگر شما با پزشک و یا پرستاری مشاوره می کنید، در مورد واکسیناسیون خود به ایشان اطلاع دهید (کارت واکسیناسیون خود را به ایشان نشان دهید) تا ایشان بتوانند شما را بطور درست معاینه کنند. شما همچنین می توانید عوارض جانبی احتمالی واکسن و داروها را از طریق برنامه کارت زرد گزارش دهید. به این صفحه مراجعه کنید</p> |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>If you are currently in the clinically extremely vulnerable group, please continue to follow the government guidance.</p> | <p>اگر شما در حال حاضر در گروه افرادی که شدیداً آسیب پذیر هستند می باشید، لطفاً رهنمودهای دولت را دنبال کنید.</p> |
| <p>What can I do after I have had the COVID-19 vaccine?</p> | <p>بعد از اینکه واکسن کووید-19 را دریافت کردم چه کاری می توانم انجام دهم؟</p> |
| <p>The vaccine cannot give you COVID-19 infection, and two doses will reduce your chance of becoming seriously ill. We do not yet know how much it will reduce the chance of you catching and passing on the virus. So, it is important to continue to protect those around you.</p> | <p>واکسن عفونت کووید-19 را به شما انتقال نمی دهد و دریافت دو دوز واکسن احتمال اینکه به شدت بیمار شوید را کاهش می دهد. ما نمی دانیم که احتمال اینکه این به این ویروس مبتلا شده و آنرا به کسی دیگر منتقل کنید تا چه حدی کاهش می یابد. به همین دلیل مهم است که از کسانی را که نزدیک شما می باشند محافظت کنید.</p> |
| <p>Remember, to protect yourself and your family, friends and colleagues you MUST still follow any local restrictions and:</p> | <p>به یاد داشته باشید که برای محافظت از خود، خانواده، دوستان و همکاران خود شما هنوز هم باید رهنمودهای محلی را دنبال کرده و:</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> practise social distancing | <ul style="list-style-type: none"> فاصله اجتماعی را رعایت کنید |
| <ul style="list-style-type: none"> wear a face covering | <ul style="list-style-type: none"> از پوشش صورت استفاده کنید |
| <ul style="list-style-type: none"> wash your hands regularly | <ul style="list-style-type: none"> دستهای خود را مکرراً بشویید |
| <ul style="list-style-type: none"> open windows to let fresh air in | <ul style="list-style-type: none"> پنجره را برای وارد کردن هوای تازه باز کنید |
| <ul style="list-style-type: none"> follow the current guidance at www.nidirect.gov.uk/coronavirus | <ul style="list-style-type: none"> رهنمودهای کنونی را از طریق مطالعه این وبسایت دنبال کنید www.nidirect.gov.uk/coronavirus |
| <p>Keep your card safe and make sure you keep your next appointment to get your second dose.</p> | <p>از کارت خود به خوبی نگهداری کنید و برای قرار ملاقات بعدی حضور یابید تا دوز دوم را دریافت نمایید.</p> |
| <p>Make sure you keep this record card with you</p> | <p>اطمینان حاصل کنید که کارت ثبت واکسن را همراه خود دارید</p> |
| <p>Don't forget your COVID-19 vaccination Protect yourself.</p> | <p>واکسن کووید-19 خود را فراموش نکرده و از خود محافظت کنید.</p> |
| <p>For more information on the COVID-19 vaccination or what to do after your vaccination, see www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</p> | <p>برای اطلاعات بیشتر در مورد واکسیناسیون کووید-19 و یا این موضوع که بعد از واکسیناسیون چکار کنید به این آدرس مراجعه کنید www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</p> |
| <p>Can I catch COVID-19 from the vaccine?</p> | <p>آیا امکان آن وجود دارد که از واکسن کووید-19 این بیماری را بگیریم؟</p> |
| <p>You cannot catch COVID-19 from the vaccine but it is possible to have caught COVID-19 and not realise you have the symptoms until after your vaccination appointment.</p> | <p>امکان اینکه شما بیماری کووید-19 را از واکسن بگیرید وجود ندارد ولی ممکن است که کسی به کووید-19 مبتلا شده ولی در مورد آن بی اطلاع بوده باشد و بعد از دریافت واکسن علائم آنرا نشان دهد.</p> |
| <p>The most important symptoms of COVID-19 are recent onset of any of the following:</p> | <p>علائم مهم کووید-19 حضور یکی از موارد زیر می باشد:</p> |
| <ul style="list-style-type: none"> a new continuous cough | <ul style="list-style-type: none"> سرفه ای که جدیداً شروع شده و ادامه می یابد |
| <ul style="list-style-type: none"> a high temperature | <ul style="list-style-type: none"> تب بالا |
| <ul style="list-style-type: none"> a loss of, or change in your normal sense of taste or smell | <ul style="list-style-type: none"> فقدان، و یا تغییرات در حس معمول چشایی و بویایی |
| <p>If you have the symptoms above, stay at home and arrange to have a test.</p> | <p>اگر شما علائم بالا را دارید در خانه بمانید و تست کورونا را انجام دهید.</p> |
| <p>What do I do next?</p> | <p>قدم بعدی که باید بردارم کدام است؟</p> |
| <p>After you have had the first dose you need to plan to attend your second appointment. You</p> | <p>پس از اینکه دوز اول را دریافت کردید، باید برای حضور در قرار ملاقات دوم برنامه ریزی کنید. شما باید کارت ثبت واکسن را در اختیار داشته و قرار ملاقات بعدی شما باید</p> |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| should have a record card and your next appointment should be between 3 and 12 weeks later. | بین 3 تا 12 هفته بعد باشد. |
| Although the first dose will give you good protection, you need the second dose to get longer lasting protection. | با وجود اینکه دوز اول به شما مقاومت خوبی اعطا می کند، شما باید دوز دوم را برای دریافت محافظت بلند مدت دریافت کنید. |
| What should I do if I am not well when it is my next appointment? | اگر زمانی که قرار ملاقات بعدی من فرا رسید ناخوش هستم، باید چکار کنم؟ |
| If you are unwell, it is better to wait until you have recovered to have your vaccine, but you should try to have it as soon as possible. | اگر احساس بیماری می کنید، بهتر است منتظر شوید که بهتر شده و پس از آن واکسن خود را دریافت کنید. ولی باید سعی کنید که آنرا در اولین فرصت ممکن دریافت کنید. |
| You should not attend a vaccine appointment if you are self-isolating, waiting for a COVID-19 test or within four weeks of having a positive COVID-19 test. | اگر شما در قرنطینه بوده، منتظر دریافت نتیجه تست کووید-19 بوده و چهار هفته از تست کووید-19 که مثبت بوده است می گذرد، نباید برای قرار ملاقات دریافت واکسن خود حضور یابید. |
| Please read the product information leaflet for more details on your vaccine, including possible side effects, by searching Coronavirus Yellow Card. You can also report suspected side effects on the same website or by downloading the Yellow Card app. | لطفا جزوه اطلاعات مربوط به این محصول را برای دریافت اطلاعات بیشتر در مورد واکسن، که شامل عوارض جانبی می شود، از طریق جستجو کارت زرد کوروناویروس مطالعه کنید. شما همچنین می توانید عوارض جانبی احتمالی را از طریق همان وب سایت و یا از طریق دانلود نمودن اپلیکیشن کارت زرد گزارش دهید. |
| coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk | coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk |
| Remember | به یاد داشته باشید |
| COVID-19 is spread through droplets expelled from the nose or mouth, particularly when speaking or coughing. It can also be picked up by touching your eyes, nose and mouth after contact with contaminated objects and surfaces. | کووید 19- از طریق قطراتی که از طریق بینی و دهان شما، خصوصا در زمانی که صحبت کرده و یا سرفه می کنید پخش می شوند، شیوع می یابد. آن همچنین می تواند از طریق لمس چشمان، بینی و دهان بعد از تماس با اشیاء و سطوح آلوده شیوع یابد. |
| You MUST still continue to follow any local restrictions and: | شما باید به پیروی از رهنمودهای محلی ادامه داده و: |
| <ul style="list-style-type: none"> practise social distancing | <ul style="list-style-type: none"> فاصله اجتماعی را رعایت کنید |
| <ul style="list-style-type: none"> wear a face covering | <ul style="list-style-type: none"> از پوشش صورت استفاده کنید |
| <ul style="list-style-type: none"> wash your hands regularly | <ul style="list-style-type: none"> دستهای خود را مکررا بشویید |
| <ul style="list-style-type: none"> open windows to let in fresh air | <ul style="list-style-type: none"> پنجره را برای وارد کردن هوای تازه باز کنید |
| <ul style="list-style-type: none"> follow the current guidance at www.nidirect.gov.uk/coronavirus | <ul style="list-style-type: none"> رهنمود های کنونی را از طریق مطالعه این وب سایت دنبال کنید www.nidirect.gov.uk/coronavirus |
| Vaccination, helping to protect those most vulnerable. | واکسیناسیون، کمک به کسانی که بیش از همه آسیب پذیر هستند. |
| If you need more information on the COVID-19 vaccination please visit: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine | اگر می خواهید در مورد واکسن کووید 19- اطلاعات بیشتر دریافت کنید لطفا به این وبسایت مراجعه کنید: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine |
| Information correct at time of publication. For the latest version of this leaflet and alternative formats visit the PHA website www.publichealth.hscni.net | اطلاعات در زمان انتشار صحیح می باشند. برای دریافت آخرین نسخه این جزوه و فرم های متفاوت آن به وب سایت PHA مراجعه کنید www.publichealth.hscni.net |
| © Crown copyright 2021 | © Crown copyright 2021 |
| This information was originally developed by Public Health England and is used under the Open Government Licence v3.0 | این اطلاعات در حله اول از طریق سازمان بهداشت انگلستان فراهم شده از طریق مجوز باز دولتی نسخه 3.0 مورد استفاده قرار می گیرند |

| | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Tel: 0300 555 0114 (local rate) | تلفن: 03005550114 (نرخ محلی) |
| Find us on: | با ما از این طریق تماس بگیرید: |

05/21